





九龍勵德街下週起  
重新開放車輛行駛

九龍區界於公爵街與太子道之間的勵德街，將於星期一（九月九日）上午八時重新開放，准許車輛行駛。

沿窩打老道向北行駛之車輛，如要轉右入界限街，將照以往一樣，需經太子道及勵德街行駛。

屆時將設有交通標誌指導駕駛人士。

星期日有新聞公報發出

編輯注意：本處新聞公報明日（星期日）照常出版，並將於下午三時發出，敬請派員到拱北行七樓本處新聞編發室取稿。

應付一九七七年後需求  
沙田增加污水處理設施

工務局刻正設計在沙田新市鎮實施一項過渡性污水處理廠計劃，以便在一九七七年永久性污水處理廠可以應用前之一段空間內，輔助現時興建中的臨時污水處理廠，來應付當地人口的需要。

此過渡性污水處理廠祇準備供兩、三年之用，需費約五百五十萬元。其處理污水能力可應付六萬五千人的需要。

現時興建中的臨時污水處理廠，位於沙田海西岸，即在何東樓之東北，相距約半哩。

此臨時污水處理廠處理污水能力可應付三萬三千人的需要，並可擴建使其能應付五萬人的需要。

但沙田新市鎮第一期發展計劃中需要污水處理服務的人口於一九七六年至七七年時為四萬三千五百人。一九七七年至七八年將增至七萬三千人。一九七八至七九年更會增至十二萬一千一百人。

由此觀之，現時興建中的臨時污水處理廠勢難應付一九七七年以後的人口需要。同時，永久性污水處理廠亦須在一年、兩年後始能應用。因此，過渡性污水處理廠計劃勢不可少。

沙田新市鎮的永久性污水處理廠現已獲批准進行設計。此項工程需款一億九千萬元並將需時約四年完成。

### 預防麻疹運動 上月四千多名兒童接受注射

醫務衛生處本年第二期預防麻疹運動最後三個星期中，共有二千五百三十五名兒童接受免疫注射。其中，在港島接受注射者計五百二十九名，九龍一千二百零五名，新界八百零一名。

該期運動於八月一日開始，至三十一日結束。期內接受免疫注射的兒童總共四千二百四十四人。

醫務衛生處發言人說，推行該期運動是在使到更多兒童在寒天來臨之前接受免疫注射以防止麻疹病症。在今冬及明年期間增加。

他強調推行預防麻疹運動的目的是提醒大眾必須繼續留意為其子女採取預防麻疹的措施。

健康院全年都免費辦理衛生處普通科診所及母嬰

### 九龍民政專員設茶會 介紹林中麟民政主任

九龍民政專員梁定邦將於後日（星期一）下午四時在土瓜灣道（近落山道）嘉賓酒樓舉行茶會，介紹新任九龍城民政主任林中麟，邀請九龍城區社團及街坊領袖與各分區委員會代表參加。

屆時林中麟並將發表談話，籲請九龍城區各界人士合力支持民政署工作，改善區內治安、清潔及福利。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

## 干諾道與夏慤道交界 將興建行人過路天橋

工務局路政處今日宣佈，港島干諾道中富麗華酒店前的行人輔助過路線，將於下星期一（一九日）封閉，該處稍後將興建一條行人天橋，使行人橫過干諾道中與夏慤道交界時，更為容易及安全。

路政處發言人稱，一條位於夏慤道的臨時木搭行人天橋，短期內將會在靠近現時輔助線以東的地方興建，並於兩個月內完成。該臨時木搭天橋，稍後則會由一條永久性混凝土天橋取代，後者將在明年施工。

由於行人天橋仍有待興建，行人在橫過干諾道中時，宜加使用愛丁堡廣場的行人隧道。

發言人說，目前設在亞皆老街協助改善當地交通的木搭天橋，將會盡快拆開，然後分數部份由九龍搬至港島夏慤道重新架搭。

他解釋，當局取消上述的輔助行人過路線，是經由路政處、警務處交通部和運輸署人員視察當地環境後而決定的。他們認為，若該輔助行人過路線繼續被使用，可能會導致發生意外。

沙田大埔道下週內  
採取特別交通措施

運輸署今日促請駕車人士注意，由下星期一（九日）至星期四（十二日），沙田火炭橋附近之一段大埔道，每日將由午夜零時三十分至清晨六時止禁止車輛通過，以便香港英皇御准賽馬會之沙田賽馬場進行建築工程。

在封閉時間內，該段道路每小時將開放五分鐘，准許車輛通過；在凌晨四至五時間，又將有特別措施，以供車輛運送蔬菜前往九龍各市場。

屆時將設置適當之交通標誌以作指示。